

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

14 november 2001

WETSONTWERP

**met het oog op het terbeschikking stellen
van de federale politie van ambtenaren
van de fiscale administraties**

AMENDEMENTEN

Nr. 1 VAN DE HEER **BORGINON**

Art. 2

**In het voorgestelde artikel 31 het woord
«delinquentie» vervangen door het woord «misdad».**

VERANTWOORDING

Ofwel verwijst men naar de juridische terminologie misdrijven/misdaden/wanbedrijven/overtredingen, ofwel wordt verwezen naar het algemeen gebruikelijke begrip «georganiseerde misdaad». In dit amendement wordt voorgesteld het tweede te doen.

Voorgaand document :

Doc 50 **1429/ (2001/2002)** :
001 : Wetsontwerp.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

14 novembre 2001

PROJET DE LOI

**visant a mettre à la disposition de la police
fédérale des fonctionnaires
des administrations fiscales**

AMENDEMENTS

N° 1 DE M. **BORGINON**

Art. 2

Dans l'article 31 proposé, remplacer le mot « délinquance » par le mot « crime ».

JUSTIFICATION

Ou bien on se réfère à la terminologie juridique infraction/ crime/délit/contravention. Ou bien on se réfère à la notion généralement utilisée de « crime organisé ». Dans le présent amendement, il est proposé d'opter pour la seconde solution.

Document précédent :

Doc 50 **1429/ (2001/2002)** :
001 : Projet de loi.

Nr. 2 VAN DE HEER **BORGINON**

Art. 2

De woorden «in de bestrijding van de georganiseerde economische en financiële delinquentie» **vervangen door de woorden** «*in de bestrijding van economische en financiële misdrijven van de georganiseerde misdaad*».

VERANTWOORDING

Zie verantwoording amendement nr. 1

Alfons BORGINON (VU&ID)

N° 2 DE M. **BORGINON**

Art. 2

Remplacer les mots « dans la lutte contre la délinquance économique et financière organisée » **par les mots** « *dans la lutte contre les infractions économiques et financières commises par le crime organisé* ».

JUSTIFICATION

Voir justification de l'amendement n° 1